

Ankuppeln / Abkuppeln

Alle Fahrzeuge besitzen eine stromleitende 4-polige Steckkupplung. Jeder Mittelwagen hat auf der einen Seite eine Kupplungsbuchse und auf der anderen Seite einen Kupplungsstecker. Bitte beim Ankuppeln unbedingt auf die korrekte Anordnung von Buchsen und Steckern achten (siehe Fig. 1a). Fahrzeuge auf ein gerades Gleis stellen und vorsichtig zusammendrücken, bis Stecker und Buchse ineinandergreifen und die Kupplung einrastet. Werden Kupplungsstecker und Kupplungsbuchse beim Zusammenstecken zu sehr nach unten gebogen und rasten nicht ein, dann bitte mit geeignetem Gegenstand von unten dagegenhalten (siehe Fig. 1b).

Zum Trennen des Triebzuges die Fahrzeuge auf dem Gleis auseinanderziehen bis die Kupplung austrastet sowie Stecker und Buchse getrennt sind.

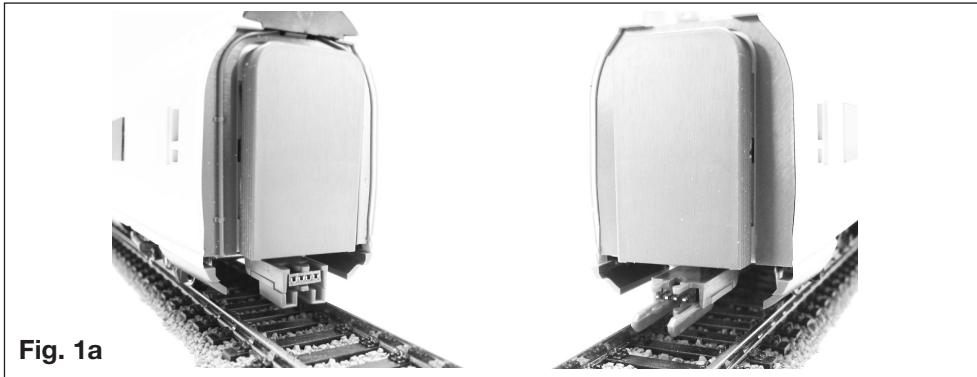


Fig. 1a



Fig. 1b

Öffnen

Ein Öffnen der Mittelwagen ist **nicht** erforderlich!

Hinweise

Diese Triebzugwagen sind **nicht** für funktionsfähigen Oberleitungsbetrieb ausgelegt! Die Dachstromabnehmer sind lediglich Attrappen.

Alle Fahrzeuge besitzen eine wartungsfreie LED-**Innenbeleuchtung**. Die Gesamttinnenbeleuchtung des Triebzuges kann mit der Funktion **F4** ein- und ausgeschaltet werden. Die Innenbeleuchtung einzelner Wagen kann nicht gesondert ein- und ausgeschaltet werden.

Achtung: Da die Mittelwagen aus diesem Set 4-polig durchkontaktiert sind, können sie nicht mit Velaro Triebzügen 448001 und 398001 verwendet werden! Die genannten Triebzüge sind nur 2-polig durchkontaktiert und haben keine eingebaute Innenbeleuchtung. Werden die Mittelwagen aus dem vorliegenden Set trotzdem mit Velaro Triebzügen 448001 und 398001 verwendet, funktioniert die Innenbeleuchtung nicht!

Schürzen

Die Fahrzeuge sind im Bereich der Kupplungen mit beweglichen, gefederten Schürzen ausgestattet. Damit können alle Gleisradien größer ca. 355 mm befahren werden, ohne dass Entgleisungen auftreten.

Der Triebzug ist für einen reibungslosen Fahrbetrieb nicht mit Drehgestellschürzen ausgestattet. Der Packung liegt ein Satz Drehgestellschürzen bei. Sie können diese Schürzen einbauen um ein vorbildgerechtes Aussehen des Triebzuges zu erhalten (Fig. 2).

Achtung: Mit den montierten Drehgestell-Schürzen können keine Radien kleiner ca. 540 mm befahren werden!

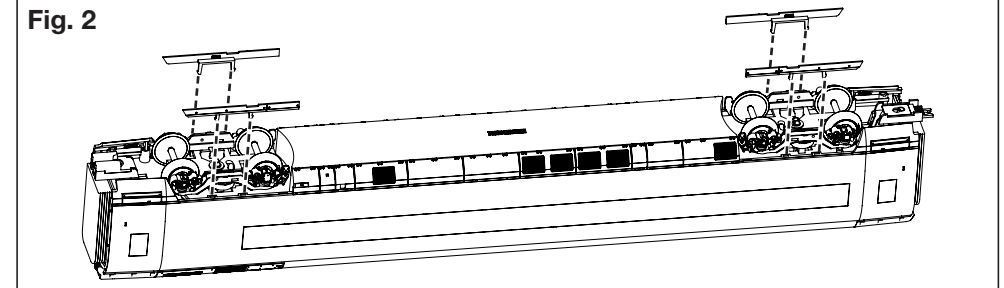


Fig. 2

Center coaches ICE BR 407

Model: 2-piece accessory kit for ICE railcar, class 407 of the DB AG

Set 1 contains one 1st class transformer wagon and one 2nd class transformer wagon (Art.-Nr. 448181 bzw. 388181).

Set 2 contains two 2nd class center coaches (Art.-Nr. 448281 bzw. 388281).

(Picture shows an illustrated CAD drawing, Siemens AG)

Prototype: The series 407 is a high speed train from the ICE fleet that is presently under construction. The manufacturer of these trains is Siemens. The DB AG denotes the trains as the "new ICE 3" even so they are for the large part a new development. The four system vehicles are scheduled for service in Germany, France, and Belgium. With 460 seats the 8-part ICE/series 407 is supposed to offer the same seating comfort as the ICE 3 with more seats. This is achieved by relocating several housing cabinets and to dispense with compartments in favour of high-capacity cars.

Coupling / Uncoupling

All vehicles have a current conducting 4-pin plug coupling. Located at the end cars ends are the coupling sockets and at both ends of the motor car are the coupling plugs! Each center coach has on one side a coupling socket and on the other side a coupling plug. Please take care of the correct arrangement of sockets and plugs when coupling the train set (see Fig. 1a). Place the cars on a straight track and squeeze gently to mesh plug and socket until the coupling engages. If the coupling socket and coupling plug are bent down when plugging and do not engage, then please counter with a suitable object from the bottom (see Fig. 1b).

To disconnect the train set, pull apart the vehicles on the track until the coupling disengages and the plug and socket are isolated.

Opening

Opening the center coaches is **not** required!

Notes

This cars are **not** designed for functional catenary operation! The pantographs are only dummies.

All vehicles have a maintenance-free LED **interior lighting**. The total interior lighting of the train can be switched on and off with the function **F4**. The interior lighting of individual cars can not be separately switched on and off.

Attention: Since the center coaches of this set are equipped with 4-pole contacts, they can not be used with Velaro trainsets 448001 and 398001! The mentioned trainsets are equipped with 2-pole contacts only and do not have a built-in interior lighting. If the center coaches from this set at hand are still used with Velaro trainsets 448001 and 398001, you will have no function of the interior lighting!

Skirts

The vehicles are equipped with movable and spring mounted skirts in the range of the couplings. This will ensure that all track radiuses greater about 355 mm can be driven without derailment. For a trouble free driving the train set is not equipped with skirts above the bogies. The pack includes a set of bogie skirts. You can mount these skirts to obtain a prototypical appearance of the train set (Fig. 4).

Attention: With the skirts mounted above the bogies, no radiuses less than about 540 mm can be driven!

Voitures intermédiaires ICE BR 407

Modèle réduit: 2-pièces set d'accessoires pour ICE autorail, classe 407 de la DB AG
Set 1 composé d'une voiture transformateur 1e classe et d'une voiture transformateur 2e classe (article n ° 448181 ou 388181).
Set 2 composé de deux voitures intermédiaires 2e classe (article n ° 448281 ou 388281).
(L'image montre la CAO illustré, Siemens AG)

Modèle: La série BR 407 est un train à grande vitesse encore en construction qui fera alors partie de la flotte "ICE". La "DB-AG" désigne ces trains comme le "nouveau ICE3", bien qu'ils soient en grande partie une innovation. Ces engins quadricourant sont prévues pour le service en Allemagne, en France et en Belgique. L'ICE à 8 unités doit avoir le même confort des sièges que le ICE3, bien qu'il ait plus de places assises, en somme 460. Ce bût sera atteint par un réaménagement de plusieurs armoires de boissosns et la disparition des compartiments en faveur de voiture complètement non compartimentées. Les premières trois voitures d'une rame à huit unités sont exclusivement voitures de première classe.

Atteler / Dételier

Tous les véhicules ont un attelage avec fiche 4-polaire de conduction de courant. Chaque voitures intermédiaires ont sur un côté une douille d'accouplement et sur l'autre côté une fiche d'accouplement. Faire attention s'il vous plaît pendant atteler, à la position correcte des douilles et des fiches (voir Fig. 1a). Placez les voitures sur une voie rectiligne et presser doucement pour mailler mâle et femelle et jusque les attelages encliquetés. Si le fiche d'accouplement et la douille d'accouplement sont très courbé vers le bas lors du branchement et ne se encliquetés pas, alors contre-pressez avec un objet approprié ci-dessous (voir Fig. 1b).

Pour dételier le train, les véhicules se séparent sur la voie jusqu'à ce que le débrayage et mâle et femelle sont isolés.

Ouverture

Ouverture des voitures intermédiaires **n'est pas** nécessaires.

Remarques

Cettes voitures intermédiaires **ne sont pas** conçues pour caténaire fonctionnel! Les pantographes ne sont que des imitations. Tous les véhicules ont un **éclairage intérieur** DEL sans entretien. L'illumination totale de l'intérieur du train peut être activé et désactivé avec la fonction **F4**. L'éclairage intérieur des wagons individuelles ne peut pas être activé et désactivé séparément.

Attention: Étant donné que les voitures intermédiaires de cet ensemble sont équipées d'avec 4 pôles contacts, ils ne peuvent pas être utilisés avec autorail Velaro 448001 et 398001! Les autorails appelés sont équipés d'avec 2 pôles contacts seulement et n'ont pas un éclairage intérieur intégré. Si les voitures intermédiaires de cet ensemble sont utilisés encore avec autorail Velaro 448001 et 398001, vous n'avez pas une fonction de l'éclairage intérieur!

Tabliers

Les véhicules sont équipés avec des tabliers mobiles et élastiques dans la région des attelages. Afin de s'assurer que tous les rayons supérieurs à environ 355 mm peut être entraîné, sans déraillements se produisent.

Le train n'est pas équipé avec des tabliers au-dessus des bogies pour une conduite en douceur. Le pack comprend un ensemble de tabliers bogies. Vous pouvez construire ces tabliers pour obtenir un aspect prototype du train (Fig. 2).

Attention: Avec les tabliers bogie monté, on ne peut pas exploiter des rayons inférieurs à environ 540 mm!

FLEISCHMANN

BETRIEBSANLEITUNG

Operating Instructions • Instructions de service •
Handleiding • Vejledning • Istruzione per la manutenzione

Hinweis zur elektromagnetischen Verträglichkeit: Durch einen guten Rad-Schiene-Kontakt vermeiden Sie mögliche elektromagnetische Störungen! • **Advice about electromagnetic interferences:** By having good contact between wheel and rail, any possible electromagnetic interferences can be avoided! • **Conseil pour une parfaite compatibilité électro-magnétique:** Par un bon contact électrique ,roues/rails', vous éviterez d'éventuelles perturbations électro-magnétiques! • **Tip voor elektromagnetische zekerheid:** Door te zorken voor een goed wiel-rail-kontakt vermijdt u mogelijke elektromagnetische storingen! • **Anvisning på en good elektromagnetisk funktion:** Gennem en god hjul-skinne-kontakt undgå eventuelle elektromagnetiske forstyrrelser! • **Consiglio sulla compatibilità elettromagnetica:** Per un buon contatto ruota-rotaia evitare possibili interferenze elettromagnetiche! • **Recomendacion para un mejor funcionamiento electromagnetico:** Con un buen contacto entre las vias y las ruedas evitara usted irregularidades electromagneticas!

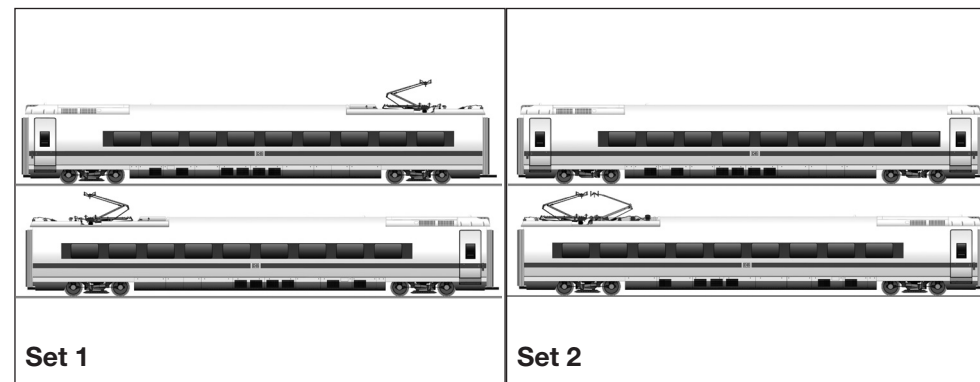
 GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-91560 Heilsbronn, Germany
www.fleischmann.de



20 V ~



Mittelwagen ICE BR 407



Modell: 2-teiliges Ergänzungsset zum ICE-Triebzug, Baureihe 407 der DB AG
Set 1 bestehend aus einem Trafowagen 1. Klasse und einem Trafowagen 2. Klasse (Art.-Nr. 448181 bzw. 388181).
Set 2 bestehend aus zwei Mittelwagen 2. Klasse (Art.-Nr. 448281 bzw. 388281).
(Bild zeigt illustrierte CAD-Zeichnung, Siemens AG)

Vorbild: Die BR 407 ist ein im Bau befindlicher Hochgeschwindigkeitszügen der ICE-Flotte. Hersteller dieser Züge ist Siemens, der die Züge als Velaro D – D für Deutschland – bezeichnet. Sie sind – nach den Zügen für Spanien, China und Russland – die vierte realisierte Variante der Velaro-Plattform. Die DB AG bezeichnet die Züge als den „neuen ICE 3“, auch wenn sie weitgehend eine Neuentwicklung darstellen. Die Viersystem-Fahrzeuge sollen im Verkehr in Deutschland, Frankreich und Belgien zum Einsatz kommen. Mit 460 Sitzplätzen soll der 8-teilige Velaro D bei mehr Sitzplätzen denselben Sitzkomfort wie der ICE 3 bieten. Dies wird erreicht, indem mehrere Geräteschränke neu angeordnet werden und Abteile zugunsten reiner Großraumwagen entfallen.